Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie było dziedzictwo plemienia synów Issachara według ich rodzin, miasta z ich osiedlami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Takie było dziedzictwo plemienia potomków Issachara według ich rodzin, miasta z ich osiedlami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto dziedzictwo pokolenia synów Issachara według ich rodzin, te miasta oraz przyległe do nich wioski. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć jest dziedzictwo pokolenia synów Isascharowych według domów ich, te miasta i wsi ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta jest osiadłość synów Issachar według rodzajów ich, miasta i wsi ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Takie było dziedzictwo pokolenia Issachara według ich rodów: ich miasta i przyległe wioski. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To jest dziedzictwo plemienia synów Issachara według ich rodów, miasta z ich osiedlami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To jest dziedzictwo plemienia Issachara według ich rodów, miasta wraz z należącymi do nich osadami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka była dziedziczna posiadłość plemienia Issachara, odpowiednio do jego rodów, i takie miasta z przyległymi do nich wioskami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Taka była posiadłość pokolenia synów Issachara odpowiednio do ich rodów, te właśnie miasta i przyległe do nich osiedla. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це насліддя племени синів Іссахара за їхніми родами, міста і їхні хутори. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To jest dziedzictwo różnych rodów pokolenia synów Issachara; wymienione miasta wraz z przyległymi siołami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto dziedzictwo plemienia synów Issachara według ich rodzin – miasta oraz ich osady. |